

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyprowadzę was z niego, lecz wydám was w ręce obcych i dokonam nad wami sądów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyprowadzę was z miasta i wydám was w ręce wrogów. W ten sposób dokonam nad wami sądu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wyprowadzę was z niego, wydám was w ręce obcych i wykonam nad wami sądy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wywiodę was z pośrodku jego, a podam was w ręce obcych, i wykonam nad wami sądy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wypędzę was z pośrodku jego, a dam was w rękę nieprzyjaciół i uczynię z wami sądy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wypędzę was z jego obrębu, z jego środka, wydám was w ręce obcych i przeprowadzę sąd nad wami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyprowadzę was z niego, lecz wydám was w ręce wrogów i dokonam sądów nad wami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyprowadzę was z niego i dam was w rękę cudzoziemców. Dokonam nad wami sądów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypędzę was z miasta i oddam w ręce cudzoziemców. Przeprowadzę sąd nad wami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyprowadzę was z niego i oddam was w ręce cudzoziemców. Uczynię sąd nad wami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І виведу вас з посеред нього і віддам вас в руки чужинців і зроблю в вас суди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyprowadzę was z jego wnętrza, poddam was w moc cudzoziemców i spełnię nad wami sądy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	’I wyprowadzę was spośród niego, i wydám was w ręce obcych, i dokonam na was sądów.